

土庫一大房出租
適合一至二名女性或夫婦有意請
電八七九-九九四〇週日六時後
或週末全日

宜人做園林工作
宜人修理園花草並聘請具有學
校訓練之現代化技術人員一名與
指導同僚工作，電話如下
876-6263 周黃先生
876-7888

屋主自賣
兩睡房一廳及車房近小學交通方
便取價四萬餘元有意請下午七時
後電438-2285陳洽。

四層磚樓出售
佐治街東二五二號三層樓下
舖位。電話六八四-一五七九羅
舖位。電話二五三-一五五一馬
六九四九。

有栢文出租
喜士定東三三零兩房一廳廚房
所爐頭檯檯齊齊有意者請電話四三
五-九六七四林洽。

埠仔請廚
要有經驗，懂唐番餐食，請電
Exeter Arms Hotel 100 Mile
House B.C. 112-395-2111 Pak
洽。不接受 Collect Call

加華新盤
①近埠四年新石屎兩層商業樓，
五組柏文，三間舖位，地點興
旺，全年實收入二萬五千餘元
。卅萬開價，還有價議。
②頂士威中區果舖，批發地點好
，日收六百元，大有前途，降
價急讓。
③東十三街近乃路，存屋地，三
睡房新屋，雙層玻璃窗，雙車
房，土庫可完成合法出租，開
價八萬餘元，歡迎舊屋換。
④東區近廿九街，三睡房新屋，
睡房硬木地板，雙層玻璃窗，
餐房有櫥櫃，返學校巴士，八
萬餘元。
⑤本拿比區，特別設計西班牙式
紅瓦屋頂，兩套暖氣，八大廳
房，磁磚地台，名貴地毯雙層
窗窗開價十四萬五千元試價
⑥八五二街治街東，近唐人埠，
翻新堅固大屋，六大廳房，兩
套廁所，土庫完成，開價四萬
餘元，業主急售，請速電。
譚清華六八七-二八三八
加華實業三三三-一〇三三
或三三三-一〇三三

錦祿外賣餐館出賣
生意連實業只取價六萬五千元，
磚樓卅二呎四十呎長，街角位置
，地闊一萬平方呎，業主已開別
志，有意者，請於每天下午四時
（週一除外）來3007 Westside
Road Kamloops, B.C. 找梁太
接洽。

菓舖生意急賣
14770 108 A Ave Surrey 生
意及實業，另舖位租四百五十
。三萬九千。
②690 Slocan St., Van. 前舖後
居，另有收租，八萬三千。
③西區菓舖生意，日做八百元，
六萬四千。
④東區菓舖生意，六百元一日，
三萬六千九。
⑤北區雜貨店日做五百二萬八千
⑥用具新製菓舖，日做三百，二
萬六千九。
⑦位於Kingsway小型菓舖，日
做二百，八千五百。
馮浩(Jim Fong) 76-3831
733-0108

大型什貨舖出租
經修改住宿房間，
有二睡房，客廳，
廚房浴室齊備，惟
須置備用具與貨品
位於3598 Eton St.
街角，電話263-
5605洽商。

屋主自賣
精緻靚屋四睡房兩浴室全土庫舖
廿八街交通便近學校電話437
-8140

屋主自賣
五年新靚屋 Town House 近中
央公園，學校巴士站，電爐凍櫃
雪櫃洗衣乾衣機齊齊價四萬二請
五時後電話：941-9204
或437-1458

菓舖廉讓
期長租平前舖後有兩睡房浴室
氣全地點旺生意穩請至緬街七五
六八號面洽

吉舖出租
頃士威二五二六號

裝修油漆
承接一切中小木工程經驗豐富
工作快捷免費估價
電話：253-3075馬

請企樓及送餐
須有實際經驗，說流利英語，薪
優花利好，長工，請五時後電話
九三三-七七四四。

亦樂園飯店
Yick Lock Yuen Restaurant
509 MAIN S. REET. PHONE: 684-1631
VANCOUVER, B.C. V6A 2-1 CANADA
正宗粵菜
晚飯小菜
粥粉麵飯
馳名燒烤
各款熟餡
歡迎外賣
冷氣設備
營業時間上午十一時至凌晨三時
六八四-一六一一
五〇九號。電話
增設海鮮席舖街
冷氣設備

王龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最
平，八小時只收112元歡迎補鐘及有特別班，教授
筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照
歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：八七二-四二一三。872-4213
校址：3638 緬街近廿街。

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Van., B.C.
電話：684-8634
專配西藥
各種成藥
價錢老實
歡迎光顧

宏海裝修
舖屋、土庫露台車房建造裝修。
內外油漆，專業補漏精工換瓦面
免費估價電話二九一-九八六一
承接裝修
油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話879-4389

請熟手車衣女工
有意者請來335 WATER
S.T. 面洽

暗市黨賓儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
本店創設四十餘年
經驗豐富，價錢
克己，服務週到，
遠近聞名，華友光
顧，極表歡迎。如
有接洽，請向李榮
特聘華人經理：
李顯榮
本館電話：
二五四-二八二一
李榮電話：
二五五-八八一四

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
幸運餅仔
新鮮蛋餅
鮮春捲皮
鮮雲吞皮
蒸氣鮮麵
蒸氣炸麵
花旗炸麵
雲吞乾麵
花旗乾麵
五磅十扎
零售批發

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

麥黃建築工程公司
Macginess & Wong Construction & Contractor
電話(日) 669-4760
夜間電話：266-9583 或 261-7801
土木工程
商業樓宇
建造新屋
翻新舊屋
土庫間格
陽台車房
大小工程
保包一年
免費估價

承接搬運
清理垃圾，碼頭取貨，各種搬運
工作，特平搬運電話253-6517
或433-7826 杜先生

片打花舖
遷舖新址啓事
蓮花電髮所隔鄰
本號專營
盆栽時花
結婚花球
新設計
花籃花牌
花圈花牌
花圈光顧
無任歡迎

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
巧製
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL. 685-2117
承接定製
龍鳳禮餅
中秋月餅
出爐麵包
社團茶會
各式西餅

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424
本廠特製
各種粉類
玫瑰蓮蓉
全蛋蓮蓉
正蓮蓉
全蛋蓮蓉
龍鳳月餅
中秋月餅
一律批發
歡迎批發
(逢星期一休息)

承接搬運
清理垃圾，碼頭取貨，各種搬運
工作，特平搬運電話253-6517
或433-7826 杜先生

廣珍首飾舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
99 E. Pender St., Vancouver, B.C.
有經驗接搬運工作
如下次搬運請叫 Excel Moving
六時後電話：733-8887

黃漢事務所
黃漢事務所
改換電話號碼啓事
本所電話號碼由一九七七年九月
一日起改用六八一-四三三八。
地址：喜士定東街三三二號發售
各新舊友，光臨指教。
專理會計事務
填報入息稅
Wong Hing Agencies
322 E. Hastings, Vancouver,
Tel. 681-4388

進步鞋業專家
Progressive Shoe Service
3353 Cambie St. at 17 Ave.
電話：874-1934
慶祝國慶
鞋靴平賣
減收八折
男、女、童、精品
皮鞋，模壓底，拖
鞋，各款各色。
由即日起至十月
十五日止

李氏餐館用具公司
Lee's Restaurant Supplies Ltd.
833 Powell St. Van. B.C.
Phone: 253-2828
華人專代理承接
各中西式餐館，
各種用具器皿爐
鑊，雪櫃，洗碗
機，抽氣，抽氣
機，刀叉杯碗碟
各樣齊全，價格
特廉，免費代客
設計，備光顧
，無任歡迎。

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
Phone: 682-1514
中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
營業時間
營業七天

黃英祺
Jordans
Canada's Carpet Specialists Thomas Y. K. Wong
1820 East Hastings Street
Vancouver, B.C. V5L 1T7
Phone 255-7791
Res. 980-0152
本公司經營滿
舖地毯五十多
年經驗豐富，價
種類繁多，價
錢公道，僑胞
光臨特別優待
免費報價，代
客設計，保證
服務滿意。
請光臨或賜電
指導

利煙草有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE: 681-7595
代理
各種香煙
麻糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊
半個街口

左筆
華哥溫到初港香由
精批命理，標準
論相，龜卜易封
，天星擇日，精
研陰陽風水定向
，接批外埠命書
，新編玉照，請
親移玉
區：溫哥華唐人
區：緬街六一
一號
文華商業大
廈二樓候教

英華旅行社
417-193 E. Hastings Street
VAN. B.C.
香港由 \$299 元起
特信專人
日本、台灣、漫城、曼谷、
星加坡、馬尼拉、各地。
東南亞旅遊團由 \$1373
▲ 贈送山景遊團由 \$399
▲ 加送山景遊團由 \$399
▲ 代辦歐美各地機票
歡迎來電與專小姐洽 (604) 669-6412
681 3816 晚間：253-3826

承接搬運
清理垃圾，碼頭取貨，各種搬運
工作，特平搬運電話253-6517
或433-7826 杜先生

斯毛修理汽車
Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel: 682-1804
凡有撞車意外發
生，緊記向對方
姓名汽車牌號，
發生地點，本廠
為閣下辦理各種
車手續，為君便利
開出七時至六時
半為業服務。
經理人：林蔭棠、馮軒祈啓

視電理修科專
261 N. Gilmore Ave. Bby.
890-1536 雷達行
本公司執照技術員
，專門上門修理，
各種牌子，黑白彩
色電視，收音機，錄
音機，擴音機等件全
，以價相宜，免費
到府檢驗，工作安
當快捷，24小時服
務，請電話：
890-1536 雷達行

愛與白旅行
特價包機、專機、班機及旅遊團
詳情請向：加拿大溫哥華納信旅行社
145 F. PENDER ST. VAN. B.C. CANADA TEL. 681-689-0501
3746 MAIN ST. VANCOUVER B.C. CANADA TEL. 681-689-0501
155 F. PENDER ST. VAN. B.C. CANADA TEL. 681-689-0501

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605
本店常備
四季鮮花
盆花樹木
新製設計
結婚花球
花圈花牌
花圈光顧
無任歡迎

承接搬運
清理垃圾，碼頭取貨，各種搬運
工作，特平搬運電話253-6517
或433-7826 杜先生

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行
包裹，并家具什物搬運，有大棧
房代客存貯。
晚間電話：二五四-三〇六一

日昌豆醬廠
YET CHONG CO.
溫哥華卑路街三四八號
電話：六八一-二七一
日所上純機營質香歡
昌用等正器養佳滑迎
豆材黃石製衛味可惠
腐料豆膏造生美口順

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學
視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五
十三號
Anthony Lee, D. O. 23 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

AL'S玻璃及鋁質產品
緬街7209號電話324-4824
九月份全折
鋁窗防風防
雪窗改裝等
玻璃窗門
隔台門
兩層窗
門窗度
一紗窗
到府估
免費切
到府估
免費切

承接搬運
清理垃圾，碼頭取貨，各種搬運
工作，特平搬運電話253-6517
或433-7826 杜先生

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
秋季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$9.50XX
美國粟米油八磅庄 \$4.50XX 金牌即食麵卅包庄 \$3.50XX